



BẢN TIN MỤC VỤ

Giáo Xứ

ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

2121 W. Apollo Rd., Garland, TX 75044

<http://www.dmhcg.org>

Văn phòng Giáo xứ: **972-414-7073**

Giờ làm việc: Thứ 2-Thứ 6: 9AM-4PM

Thứ 7: Đóng cửa

Chúa Nhật: 9AM-2PM

CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT

Lm. Thomas Hà Quốc Dũng, DCCT

Phó tế Vincent Đàm Hữu Thư



CHÚC MỪNG NĂM HỌC MỚI 2013-2014

CHÚA NHẬT 23 THƯỜNG NIÊN NĂM C NGÀY 8/9/2013



Thư đầu năm học 2013-2014

Kính Gửi Quý Phụ Huynh và Các Em,

Chúng ta chuẩn bị bước vào niên học mới (2013-2014) với tràn đầy hy vọng: học tập giỏi, quen bạn mới và nhiều những ước mơ khác. Là Cha mẹ, Phụ huynh chắc chắn tất cả đều hy vọng là các con em của chúng ta sẽ có một năm học thật tốt đẹp với sự trợ giúp của Chúa.

We are about to start our school year (2013-2014) with many zeals: be a good student, meet new friends and many others wonderful hopes. As parents, we always want what best for our children. We ask that God will help our children to know and love Him more each day.

Thánh Đaminh Savio là một gương sáng cho giới trẻ. Khi ngài còn nhỏ thì Thánh nhân luôn biết nghe lời Cha mẹ và Thầy Cô. Hằng ngày cậu Đaminh đều theo mẹ tham dự Thánh lễ, nhiều ngày thời tiết lạnh lẽo, cậu vẫn xin theo mẹ để tới nhà thờ tham dự Thánh lễ. Năm 1849 mới 7 tuổi cậu đã học xong chương trình Giáo lý để xưng tội rước lễ lần đầu. Ngày cậu được rước lễ lần đầu, cậu đã có những quyết tâm là làm đẹp lòng Chúa:

Saint Dominic Savior is a youthful Saint who will be a good example for all students. As a child he always had a love for God. He would follow his mother to Church each day to attend Mass. When he was 7 years old, he qualified to have his first Communion. When he received Jesus for the first time, he promised God to live a Holy life:

1. Tôi sẽ xưng tội thường xuyên và rước Chúa mỗi khi cha giải tội cho phép.
(I will try to receive Jesus in Holy Communion and go to Confession as much as I can.)
2. Tôi muốn Thánh hóa các ngày lễ.
(I want to make Holy the Mass)
3. Bạn của tôi là Chúa Giêsu và Mẹ Maria
(My friends are Jesus and Mary)
4. Thà chết chắng thà phạm tội.
(I would rather die than commit any sins)

Gương sáng của Thánh Đaminh Savio hy vọng sẽ giúp các em trong niên học mới biết noi gương ngài để sống thánh thiện hầu vui lòng Chúa và mọi người.

Let us follow Saint Dominic Savior's example and try to live a holy life.

Đặc biệt năm nay các Cha và các Thầy Cô mong muốn nơi các em trong Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp có được một đời sống cầu nguyện. Chúng ta cần phải cầu nguyện luôn mãi. Thánh Anphong, vị sáng lập Dòng Chúa Cứu Thế, đã nói "Ai cầu nguyện sẽ được cứu, và ai không cầu nguyện sẽ bị án phạt." Chúng ta hãy nhấn mạnh đời sống cầu nguyện trong gia đình, trong lớp học của chúng ta. Hy vọng các Phụ huynh và các Thầy Cô giúp các em có thói quen cầu nguyện.

Xin Chúa, qua lời cầu bầu của Mẹ Hằng Cứu Giúp, ban cho chúng ta được một năm học mới được tràn đầy ơn sủng của Chúa và Mẹ.

Trong Chúa Cứu Thế,

Cha Toma Hà Quốc Dũng
Đặc trách Khối Giáo Dục

[Trích từ]

Bản Toát Yếu Sách **GIÁO LÝ**
của Hội Thánh Công Giáo

480. Chúa đòi hỏi mỗi người điều gì về vấn đề hòa bình?

Đức Kitô, Đấng đã tuyên bố “phúc cho ai xây dựng hòa bình” (Mt 5, 9), đòi hỏi sự bình an của tâm hồn và kết án thái độ giận dữ, là muốn báo thù vì điều xấu đã phải gánh chịu, và lòng thù ghét, là ao ước điều xấu cho tha nhân. Những thái độ này, nếu cố ý và ung theo trong những vấn đề rất quan trọng, đều là những tội trọng nghịch lại với đức ái.

481. Hòa bình trên thế giới là gì?

Hòa bình trên thế giới cần thiết để đời sống con người được tôn trọng và phát triển. Hòa bình không chỉ là vắng bóng chiến tranh hay là sự cân bằng các thế lực đối lập, nhưng là sự “ôn định trật tự” (thánh Augustinô), “thành quả của công lý” (Is 32, 17) và hiệu quả của đức ái. Hòa bình trần thế là hình ảnh và hoa trái bình an của Đức Kitô.

482. Hòa bình trên thế giới đòi buộc điều gì?

Hòa bình trên thế giới đòi buộc sự phân phối cách công bằng và bảo vệ tài sản của con người, sự tự do giao tiếp giữa con người, sự tôn trọng phẩm giá con người và các dân tộc, sự kiên trì thực hiện công bằng và tình huynh đệ.

483. Về mặt luân lý, khi nào được phép sử dụng sức mạnh quân sự?

Việc sử dụng sức mạnh quân sự chỉ được biện minh về mặt luân lý khi hội đủ những điều kiện sau đây: chắc chắn về sự thiệt hại phải chịu là trầm trọng và kéo dài; tất cả các giải pháp hòa bình đều thất bại; những điều kiện quan trọng để thành công; việc loại bỏ những thiệt hại lớn nhất, sau khi đã cân nhắc về sức tàn phá của những phương tiện chiến tranh hiện đại.

484. Trong trường hợp có nguy cơ chiến tranh, ai có quyền phán đoán về những điều kiện đó?

Quyền này tùy thuộc vào sự phán đoán khôn ngoan của những vị cầm quyền, những vị này cũng có quyền đề ra cho công dân nghĩa vụ bảo vệ tổ quốc. Những ai vì lý do lương tâm không thi hành nghĩa vụ bảo vệ tổ quốc, phải phục vụ xã hội bằng những hình thức khác.

[Excerpt from]

Compendium of the **CATECHISM**
of the Catholic Church

480. What does the Lord ask of every person in regard to peace?

The Lord proclaimed “Blessed are the peacemakers” (Matthew 5:9). He called for peace of heart and denounced the immorality of anger which is a desire for revenge for some evil suffered. He also denounced hatred which leads one to wish evil on one’s neighbor. These attitudes, if voluntary and consented to in matters of great importance, are mortal sins against charity.

481. What is peace in this world?

Peace in this world, which is required for the respect and development of human life, is not simply the absence of war or a balance of power between adversaries. It is “the tranquility of order” (Saint Augustine), “the work of justice” (Isaiah 32:17) and the effect of charity. Earthly peace is the image and fruit of the peace of Christ.

482. What is required for earthly peace?

Earthly peace requires the equal distribution and safeguarding of the goods of persons, free communication among human beings, respect for the dignity of persons and peoples, and the assiduous practice of justice and fraternity.

483. When is it morally permitted to use military force?

The use of military force is morally justified when the following conditions are simultaneously present:

- the suffering inflicted by the aggressor must be lasting, grave and certain;
- all other peaceful means must have been shown to be ineffective;
- there are well founded prospects of success;
- the use of arms, especially given the power of modern weapons of mass destruction, must not produce evils graver than the evil to be eliminated.

484. In danger of war, who has the responsibility for the rigorous evaluation of these conditions?

This responsibility belongs to the prudential judgment of government officials who also have the right to impose on citizens the obligation of national defense. The personal right to conscientious objection makes an exception to this obligation which should then be carried out by another form of service to the human community.

485. Trong trường hợp chiến tranh, luật luân lý đòi buộc điều gì?

Ngay cả trong trường hợp chiến tranh, luật luân lý vẫn luôn có hiệu lực. Luật này đòi buộc phải xử sự cách nhân đạo với những người không chiến đấu, các chiến binh bị thương và các tù binh. Các hành động cố ý đi ngược với quyền lợi của các dân tộc và các mệnh lệnh buộc thi hành các hành động đó, đều là những tội ác mà sự vâng phục tội mật không đủ để chạy tội. Phải kết án những sự huỷ diệt hàng loạt, cũng như việc tiêu diệt một dân tộc hay một sắc tộc thiểu số. Đó là những tội rất nặng nề. Về mặt luân lý, phải chống lại các mệnh lệnh buộc thi hành các tội ác như thế.

486. Chúng ta phải làm gì để tránh chiến tranh?

Vì chiến tranh gây ra những sự dữ và bất công, nên chúng ta phải làm tất cả những gì hợp lý để ngăn chặn chiến tranh bằng bất cứ giá nào. Đặc biệt phải tránh việc tích trữ và buôn bán vũ khí không do các chính quyền hợp pháp qui định; phải tránh những bất công về mặt kinh tế và xã hội; tránh việc kỳ thị chủng tộc và tôn giáo; phải tránh ganh ghét, thách thức, kiêu căng và tinh thần báo thù. Tất cả những gì được thực hiện để khắc phục các tệ hại này và những xáo trộn khác, đều giúp xây dựng hòa bình và đẩy xa chiến tranh.

487. Con người có bổn phận gì đối với phái tính của mình?

Thiên Chúa đã dựng nên con người có nam có nữ, có cùng một phẩm giá nhân bản. Ngài đã khắc ghi ơn gọi yêu thương và hiệp thông nơi mỗi người. Mỗi người phải chấp nhận phái tính riêng của mình và nhận ra tầm quan trọng của nó đối với toàn thể con người, tính đặc thù của mỗi phái tính và việc hai phái tính bổ túc cho nhau.

488. Khiết tịnh là gì?

Khiết tịnh là sự hoà nhập phái tính trong con người của mình cách thành công. Tính dục thực sự nhân bản khi được hoà nhập cách đúng đắn trong liên hệ giữa người và người. Khiết tịnh là một nhân đức luân lý, một ơn huệ của Thiên Chúa, một ân sủng, một hoa trái của Chúa Thánh Thần.

489. Nhân đức khiết tịnh đòi hỏi những gì?

Nhân đức khiết tịnh đòi hỏi sự rèn luyện để làm chủ bản thân, như cách biểu lộ sự tự do nhân bản, hướng đến việc tự hiến bản thân. Để đạt được mục đích này, cần phải có sự giáo dục đầy đủ và thường xuyên, được thực hiện qua từng giai đoạn tăng trưởng.

485. In case of war, what does the moral law require?

Even during a war the moral law always remains valid. It requires the humane treatment of noncombatants, wounded soldiers and prisoners of war. Deliberate actions contrary to the law of nations, and the orders that command such actions are crimes, which blind obedience does not excuse. Acts of mass destruction must be condemned and likewise the extermination of peoples or ethnic minorities, which are most grievous sins. One is morally bound to resist the orders that command such acts.

486. What must be done to avoid war?

Because of the evils and injustices that all war brings with it, we must do everything reasonably possible to avoid it. To this end it is particularly important to avoid: the accumulation and sale of arms which are not regulated by the legitimate authorities; all forms of economic and social injustice; ethnic and religious discrimination; envy, mistrust, pride and the spirit of revenge. Everything done to overcome these and other disorders contributes to building up peace and avoiding war.

487. What responsibility do human persons have in regard to their own sexual identity?

God has created human beings as male and female, equal in personal dignity, and has called them to a vocation of love and of communion. Everyone should accept his or her identity as male or female, recognizing its importance for the whole of the person, its specificity and complementarity.

488. What is chastity?

Chastity means the positive integration of sexuality within the person. Sexuality becomes truly human when it is integrated in a correct way into the relationship of one person to another. Chastity is a moral virtue, a gift of God, a grace, and a fruit of the Holy Spirit.

489. What is involved in the virtue of chastity?

The virtue of chastity involves an apprenticeship in self-mastery as an expression of human freedom directed towards self-giving. An integral and continuing formation, which is brought about in stages, is necessary to achieve this goal.

LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ**Tháng 9, 2013**

- 08/09: Khai giảng niên học mới 2013-2014
 08/09: Xin tiền lần II cho Quỹ các Đại Học Hoa Kỳ
 12/09: Học hỏi Giáo Lý Công Giáo tại nhà thờ sau thánh lễ 7pm
 13/09: Thánh lễ các gia đình
 14/09: Rửa tội trẻ em tại nhà thờ lúc 4:00PM
14/09: Đại Hội Gia Đình Giáo xứ – Các cặp đã ghi danh có mặt trước 8:30am
 21/09: Các em thiếu nhi mừng Tết Trung Thu từ 7:30-9:30pm
 21/09: Kính Thánh Matthew –
 Bồn mạng Hội đồng Tài chánh
 26/09: Học hỏi Giáo Lý Công Giáo tại nhà thờ sau thánh lễ 7pm
29/09: Ngày cuối cùng có thể cancel các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ, Thiếu Nhi Thánh Thể và lấy lại tiền.
 29/09: Lễ kính Tổng Lãnh Thiên Thần Michael, Gabriel, và Raphael.
 Bồn mạng Ban Giúp Lễ và Ban Trật Tự.
 30/09: Lễ kính Thánh Giêrônimô -
 Bồn mạng Ban Đọc Sách Thánh.

Đọc Kinh Tôn Vương**Chúa Nhật Ngày 8/9/2013 - 7:00 PM**

- Giáo Khu 1** Bà Lương Việt Hùng 460-273-0178
 2110 Steamboat Spring, Garland, TX 75044
- Giáo Khu 2** Bà Hà Văn Nhã 972-644-6610
 2111 E. Beltline Rd. #120C, Richardson, TX 75082
- Giáo Khu 3** Ô/B Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879
 1301 Fawn Ridge Trail, Garland, TX 75042
- Giáo Khu 4** A/C Nguyễn Văn Kết 972-496-1353
 2814 Cedar Brook Dr., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 10** Chị Đinh Thị Mỹ Dung 972-496-7160
 2049 Oakglen Dr., Garland, TX 75040
- Giáo Khu 11** A/C Hồ Đức Thắng & Sen 972-429-0664
 6023 Laurel Crest Lane, Sachse, TX 75048

Thánh Lễ Các Gia Đình

Thứ Sáu ngày 13/9 sẽ có Thánh Lễ Các Gia Đình.
 Kính mời cộng đoàn đến tham dự cùng với gia đình của mình để yêu mến, cảm tạ, chúc tụng, tôn vinh Chúa và cầu nguyện cho nhau.

Học Hỏi Giáo Lý CG & Chia Sẻ Hành Trình Đức Tin

Sau Lễ tối thứ Năm, 12/09 (tuần giữa và cuối của tháng), anh chị em trong cộng đoàn sẽ họp lại học hỏi Giáo lý CG do cha Chánh xứ hướng dẫn. Sẽ có phần chia sẻ chứng nhân về hành trình đức tin cá nhân rất sâu đậm và thân ái.

Kính mời cộng đoàn tham dự.

Thông báo**Lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá XVI- Mùa Thu 2013**

sẽ khai giảng vào chiều **Thứ Sáu, ngày 11 tháng 10-2013** lúc 7:00PM

tại Phòng 115/Trung Tâm Thánh An Phong/ Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp.

Các anh chị có dự định thành hôn vào cuối năm 2013 hay 2014 cần ghi danh theo học Khoá này.

Khoá học nói tiếng Việt, kéo dài 2 cuối tuần:

Thứ Sáu 11 tháng 10; từ 7:00PM đến 9:30PM. Thứ Bảy 12 tháng 10; từ 8:30AM đến 5:00PM

Thứ Sáu 18 tháng 10; từ 7:00PM đến 9:30PM. Thứ Bảy 19 tháng 10; từ 8:30AM đến 5:00PM

Các học viên chỉ được cấp Chứng chỉ nếu theo học ngay buổi đầu và đầy đủ các giờ học.

Ngoài ra, các học viên cần phải hoàn thành chương trình FOCCUS theo yêu cầu của Giáo phận Dallas.

Ghi danh tại Văn phòng giáo xứ. 972-414-7073

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật Ngày 1/9/2013

Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund):

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ:	\$11,776.00
Lệ Phí Gia Nhập Giáo Xứ:	\$100.00
Tiền Khẩn:	\$2,273.00
Tiền In Sách:	\$175.00
Lệ Phí Lễ Cưới:	\$350.00
Tiền Quảng Cáo:	\$130.00

Quỹ Trung Tâm Giáo Dục (Education Center Fund):

SDB	Tên	Số Tiền	SDB	Tên	Số Tiền
0201	Trần Quốc Thanh	\$15.00	1400	Nguyễn Trọng Tú	\$5.00
0275	Nguyễn Văn Thái	\$5.00	1450	Trần Duy Đan Bích	\$100.00
0287	Thomas D. Nguyen	\$500.00	1529	Phan Văn Bền	\$100.00
0501	Đào Huy Hải	\$6.00	1534	Trần Thu	\$5.00
0620	Đỗ Văn Hải	\$20.00	1652	Nguyễn Ngọc Toàn	\$10.00
0645	Phạm Hữu Tuấn	\$60.00	1795	Võ Bá Vinh	\$40.00
0658	Phạm Huy Cầu	\$100.00	1830	Nguyễn Huy Đắc	\$20.00
0850	Nguyễn Minh Tiến	\$200.00	2073	Ân Danh	\$2.00
1021	Nguyễn Viên	\$20.00	2143	Lê Vũ Tâm	\$20.00
1035	Phạm Thị Kim Dung	\$10.00	2208	Nguyễn Hoàng Long	\$5.00
1040	Nguyễn Tùng Khánh	\$20.00	2247	Nguyễn Ngọc Thuần	\$5.00
1194	Diệp Văn Hùng	\$10.00	2291	Đinh Thị Tố Nga	\$10.00
1196	Hồ Đức Thắng	\$20.00	2311	Nguyễn Ngọc Phát	\$5.00
1390	Ân Danh	\$2.00	2440	Đỗ Sơn Hùng	\$10.00
	Gia Đình Ông Trần Tấn Đức	\$300.00			

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund):

Ngăn Số	Tên	Số Tiền
0219	Nguyễn Bá	\$100.00
0220	Nguyễn Bá	\$100.00
0221	Nguyễn Bá	\$100.00
0336	Nguyễn Thị Ngọc Trâm	\$100.00
0349	Trần Đan Bích	\$100.00
0449	Nguyễn Ngọc Hiệp	\$100.00
0455	Lương Mộng Lan Nương	\$100.00

Đại Hội Gia Đình 2013

Thứ Bảy ngày 14/9/2013

Xin các cặp Hôn Nhân đã ghi danh cho buổi Đại Hội Gia Đình đến Trung Tâm Thánh An Phong **trước 8:30 sáng, thứ Bảy 14 tháng 9**. Cha Linh Hướng ước mong quý ông bà anh chị em cũng chuẩn bị tâm hồn cho dịp Hội Thảo đặc biệt này bằng cách cầu nguyện, xét mình và xưng tội trước ngày tổ chức.

Nguyện mong Thiên Chúa chúc lành cho ngày Đại Hội, các gia đình tham dự và tất cả các gia đình trong Giáo Xứ.

Daily Reading & Meditation

Whoever does not bear his own cross

Scripture: *Luke 14:25-33*

Now great multitudes accompanied him; and he turned and said to them, “If any one comes to me and does not hate his own father and mother and wife and children and brothers and sisters, yes, and even his own life, he cannot be my disciple. Whoever does not bear his own cross and come after me, cannot be my disciple. For which of you, desiring to build a tower, does not first sit down and count the cost, whether he has enough to complete it? Otherwise, when he has laid a foundation, and is not able to finish, all who see it begin to mock him, saying, ‘This man began to build, and was not able to finish.’ Or what king, going to encounter another king in war, will not sit down first and take counsel whether he is able with ten thousand to meet him who comes against him with twenty thousand? And if not, while the other is yet a great way off, he sends an embassy and asks terms of peace. So therefore, whoever of you does not renounce all that he has cannot be my disciple.

Meditation: Why does Jesus say we must ‘hate’ our families and even ourselves? The expression ‘to hate’ often meant to ‘prefer less’. Jesus used strong language to make clear that nothing should take precedence or first place in our lives over God. Jesus knew that the way of the cross was the Father’s way to glory and victory over sin and death. He counted the cost and said ‘yes’ to his Father’s will. We, too, must ‘count the cost’ and be ready to follow Jesus in the way of the cross if we want to share in his glory and victory. What is the ‘way of the cross’ for you and for me? When my will crosses with God’s will, then his will must be done. The way of the cross involves sacrifice, the sacrifice of laying down my life each and every day for Jesus’ sake. What makes such sacrifice possible and “sweet” for us is the love of God poured out for us in the blood of Jesus Christ. Paul the Apostle reminds us that “*God’s love has been poured into our hearts through the Holy Spirit*” (Romans 5:5). We can never outgive God. He always gives us more than we can expect or imagine. Do you allow the Holy Spirit to fill your heart with the love of God?

What does the parable of the tower builder and a ruler on a war campaign have in common? Both risk serious loss if they don’t carefully plan ahead. In a shame and honor culture people want to avoid at all costs being mocked by their community for failing to complete a task they began in earnest. This double parable echoes the instruction of Proverbs: “By wisdom a house is built” and “by wise guidance you can wage a war” to ensure victory (Proverbs 24:3-6). Every landowner who could afford it walled in his orchard as a protection from intruders who might steal or harm his produce. A tower was usually built in a corner of the wall and a guard posted especially during harvest time when thieves would likely try to make off with the goods. Starting a building-project, like a watchtower, and leaving it unfinished because of poor planning would invite the scorn of the whole village. Likewise a king who decided to wage a war against an opponent who was much stronger, would be considered foolish if he did not come up with a plan that had a decent chance of success.

Jesus tells his would-be disciples that they, too, must count the cost if they want to succeed as his disciples. Jesus assures success for those willing to pay the price. All it cost is everything! What does Jesus have to offer that’s worth giving up everything else? More than we can imagine! Jesus offers the gift of abundant life and everlasting peace and happiness with God. It’s natural to ask what will it require of me or cost me before I sign up or agree to pay for something. Jesus was utterly honest and spared no words to tell his disciples that it would cost them dearly to follow after him. There can be no room for compromise or concession with God. We either give our lives over to him entirely or we keep them for ourselves. Paul the Apostle says, “*We are not our own. We were bought with a price*” (1 Corinthians 6:19b,20). That price is the precious blood of Jesus Christ shed for us upon the cross to redeem us from slavery to sin and death.

The love of God compels us to choose who or what will be first in our lives. To place any relationship or any possession above God is a form of idolatry. Jesus challenges his disciples to examine who they love first and foremost. Jesus’ way to glory and power is opposite the world’s way of glory, power, and success. The choice is ours, but the Lord does not leave us alone if we choose to follow him. Does the love of Christ compel you to put God first in all you do (see 2 Corinthians 5)?

“Lord Jesus, may your love transform me that I may truly desire nothing more than life with you. May you always be first in my thoughts and intentions, and in my words and actions.”

Pope Francis at Angelus: Sept 7 day of prayer for peace

Pope Francis has called for a day of fasting and prayer for peace in Syria, in the entire Mideast region, and throughout the whole world to be held this coming Saturday, September 7th, 2013. Speaking ahead of the traditional Angelus prayer with pilgrims gathered in St Peter's Square this Sunday, Pope Francis said, "On [Saturday] the 7th of September, here [in St Peter's Square], from 7 PM until midnight, we will gather together in prayer, in a spirit of penitence, to ask from God this great gift [of peace] for the beloved Syrian nation and for all the situations of conflict and violence in the world." The Holy Father also invited non-Catholic Christians and non-Christian believers to participate in ways they feel are appropriate. "Never again war!" said Pope Francis. "We want a peaceful world," he said, "we want to be men and women of peace."

Pope Francis also issued a forceful condemnation of the use of chemical weapons. "There is the judgment of God, and also the judgment of history, upon our actions – [judgments] from which there is no escaping." He called on all parties to conflicts to pursue negotiations, and urged the international community to take concrete steps to end conflicts, especially the war in Syria. "Humanity needs to see gestures of peace," said Pope Francis, "and to hear words of hope and of peace."

[Vatican Radio 9/1/2013]

Lớp học Anh Văn ESL (English as a Second Language) và lớp luyện thi Công Dân Mỹ (US Citizenship)

Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp sẽ nhận đơn ghi danh, xếp lớp vào tối thứ Hai, ngày mùng 9 tháng Chín, từ 7 giờ đến 9 giờ tối tại phòng 137 Trung Tâm Thánh An Phong . Các lớp sẽ do nhóm thầy cô người Việt, và người Mỹ đảm trách từ trình độ sơ cấp đến cao cấp. Địa chỉ văn phòng Giáo Xứ để liên lạc 2121 W. Apollo Rd, Garland, TX 75044 (972) 414-7073. Xin kính mời.

CHÚC MỪNG TÂN HÔN

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn vào ngày thứ bảy 7/9/2013 của đôi tân hôn:

Nguyễn Đắc Nguyễn & Đỗ Thị Thu Hà

Nguyễn xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho anh chị
sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.